

यथा ह्यामिषमाकाशे पक्षिभिः श्वापदैर्भुवि ।

भक्ष्यते सलिले मत्स्यैस्तथा सर्वत्र वित्तवान् ॥ २३२६ ॥

Wie Fleisch in der Luft von Vögeln, auf der Erde von den Raubthieren, im Wasser von den Fischen verspeist wird, so der Reiche aller Orten.

यथा ह्येकेन चक्रेण रथस्य न गतिर्भवेत् ।

एवं पुरुषकारेण विना देवं न सिध्यति ॥ २३२७ ॥

Denn wie durch ein Rad der Gang des Wagens nicht zu Stande kommt, so geht ohne die That des Mannes das Schicksal nicht in Erfüllung. *Stenzler.*

यथेन्द्रश्चतुरो मासांस्तेष्वेतासर्गेण भूतम् ।

आप्याययेत्तथा लोकं परिकृद्दिर्महोपतिः ॥ २३२८ ॥

Wie Indra vier Monate hindurch Alles, was auf Erden lebt, durch Regen nährt und erfrischt, so nähre und erfrische der Fürst die Unterthanen durch Gnadenbezeugungen.

यथैकेन न कृस्तेन तालिकः संप्रपद्यते ।

तथेद्यमपरित्यक्तं न फलं कर्मणाः स्मृतम् ॥ २३२९ ॥

Da durch eine Hand kein Händegeklatsch zu Stande kommt, so trägt, wie gelehrt wird, das Schicksal (die vorangegangene That) ohne die Arbeit des Menschen keine Frucht.

यथैधः स्वसमुत्थेन वह्निना नाशमृच्छति ।

तथाकृतात्मा लेभेन सकृदेन विनश्यति ॥ २३३० ॥

Wie Brennholz durch das in ihm selbst entstehende Feuer zu Grunde geht, so geht der Mann ungeläuterten Geistes durch die angeborene Habsucht in's Verderben.

यथैव पुष्पं प्रथमे विकासे समेत्य पातुं मधुपाः पतन्ति ।

एवं मनुष्यस्य विपत्तिकाले किद्वेष्टनर्था बहुलीभवति ॥ २३३१ ॥

2329) MBH. 3, 86. HIT. I, 174. PAÑKAT. I, 449. II, 124. ÇĀRṆG. PADDH. c. नक्रैस् st. मत्स्यैस्. Im PAÑKAT. und in ÇĀRṆG. PADDH. lautet der Spruch: यथामिषं जले मत्स्यैर्भक्ष्यते श्वापदैर्भुवि (स्वा°) । आकाशे पक्षिभिश्चैव तथा u. s. w. Im MBH. folgt dieser Spruch auf Spruch राजतः सलिलाद्°, während er im HIT. vorangeht.

2330) JĀGṆ. 1, 350. HIT. Pr. 31. c. Umge- stellt न रथस्य. Vgl. Spruch 2315.

2331) MĀRK. P. 27, 22. a. मासांस् unsere Aenderung für मासान्. Vgl. Spr. वार्षिक-श्चतुरो und चतुरो वार्षिकान् (im Anhang).

2332) PAÑKAT. II, 137.

2333) MBH. 3, 84. b. मृच्छति unsere Aen- derung für मृच्छति.

2334) MĀRK. 149. a. विकासे unsere Aen- derung für विकाशे. Zum Schluss vgl. Spr. 533. 781. ÇĀK. 81, 8. KATHĀS. 28, 181.